

# XLII Concorso d'arte e di cultura 2009

## ISTRIA NOBILISSIMA

PROMOSSO DALL'UNIONE ITALIANA FIUME  
E DALL'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE

### BANDO DI CONCORSO

#### Articolo 1

L'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste bandiscono la XLII edizione del Concorso d'Arte e di Cultura Istria Nobilissima.

#### Articolo 2

Il Premio si prefigge di promuovere e affermare la creatività artistica e culturale della Comunità Nazionale Italiana di Croazia e Slovenia e di diffonderla sul territorio del suo insediamento storico e su quello della sua Nazione Madre.

### CATEGORIE, SEZIONI

#### Articolo 3

Il concorso si articola nelle seguenti Categorie e Sezioni:

- A) **Categoria Letteratura** - Premio OSVALDO RAMOUS.  
Sezioni:
  - 1. Poesia in lingua italiana.
  - 2. Poesia in uno dei dialetti della Comunità Nazionale Italiana.
  - 3. Prosa in lingua italiana.
  
- B) **Categoria Teatro** - Premio RANIERO BRUMINI  
Sezioni:
  - 1. Testi teatrali.
  - 2. Recitazione.
  
- C) **Categoria Saggi** - Premio ANTONIO BORME.  
Sezioni:
  - 1. Saggi di argomento umanistico.
  
- D) **Categoria Arti visive** - Premio ROMOLO VENUCCI.  
Sezioni:
  - 1. Pittura, scultura e grafica.
  - 2. Design, arti applicate, illustrazione.
  - 3. Fotografia.

E) **Categoria Arte cinematografica, video e televisione.**

Sezioni:

1. Arte cinematografica, video e televisione.

F) **Categoria Musica** - Premio LUIGI DALLAPICCOLA.

Sezioni:

1. Composizione (coro e musica da camera).
2. Esecuzione strumentale, vocale o corale.
3. Saggi di musicologia.

G) **Categoria Premio giovani** - Premio ADELIA BIASIOL (*per i giovani dai 15 fino ai 18 anni d'età*).

Sezioni:

1. Poesia o prosa in lingua italiana.
2. Ricerca di argomento umanistico.
3. Teatro - testi teatrali e recitazione.
4. Musica - composizione ed esecuzione.
5. Arti visive - pittura, scultura, grafica e fotografia.
6. Cinema e video - sceneggiatura e realizzazione di un filmato.

H) **Categoria Cittadini residenti nella Repubblica Italiana, di origine istriana, istro-quarnerina e dalmata attestata da un apposito documento.**

Sezioni:

1. Prosa narrativa su tematiche che interessano il mondo comune istriano, istro-quarnerino e dalmata, nella sua più ampia accezione culturale, umana e storica.
2. Poesia, anche in dialetto, su tematiche che interessano il mondo comune istriano, istro-quarnerino e dalmata, nella sua più ampia accezione culturale, umana e storica.

I) **Categoria Cittadini della Repubblica di Croazia e Slovenia, nati e residenti nell'Istria, nell'Istro-Quarnerino o in Dalmazia in possesso di un'ottima conoscenza della lingua italiana.**

Sezione:

1. Prosa narrativa su tematiche che riguardano la convivenza, la multiculturalità, le prospettive del suo sviluppo e del suo approfondimento nel quadro europeo, la partecipazione comune alla storia umana, culturale e civile del territorio istriano, istro-quarnerino e dalmata.
2. Poesia su tematiche che riguardano la convivenza, la multiculturalità, le prospettive del suo sviluppo e del suo approfondimento nel quadro europeo, la partecipazione comune alla storia umana, culturale e civile del territorio istriano, istro-quarnerino e dalmata.

## MODALITÀ DI CONCORSO: NORME GENERALI E SCADENZE

### Articolo 4

Possono concorrere i cittadini maggiorenni (all'infuori della Categoria Premio giovani) di nazionalità italiana (o di madre lingua e cultura italiana) che allegheranno un attestato rilasciato dalla Comunità degli Italiani della loro località di residenza, comprovante la loro iscrizione in qualità di soci effettivi.

Possono concorrere alla categoria H i cittadini italiani residenti nella Repubblica Italiana e in altri Paesi (ad eccezione della Croazia e della Slovenia) di origine istriana, istro-quarnerina e dalmata, attestata da un apposito documento.

Possono concorrere alla categoria "I" i cittadini croati e sloveni di nazionalità non italiana, residenti in Croazia o Slovenia, che allegheranno un attestato comprovante il luogo di nascita e la residenza.

## Articolo 5

I concorrenti possono partecipare a una sola Categoria e Sezione di concorso.

I concorrenti che sono risultati vincitori (I premio) in una delle sezioni di concorso nell'ultima edizione non possono partecipare alla medesima sezione di concorso prevista dal presente Bando di concorso.

## Articolo 6

I lavori dovranno pervenire all'Unione Italiana, via delle Pile 1/4, HR – 51000 Fiume, entro e non oltre il 15 aprile 2009 (fa fede il timbro postale). Sulla busta dovrà essere riportata la scritta "Per il Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima" e non dovranno apparire le generalità e l'indirizzo del concorrente.

Per tutte le opere in concorso, ad eccezione delle opere concorrenti nella **Categoria Arti visive e Categoria premio giovani, Sezioni Arti visive**, si richiede l'invio di 6 (sei) copie cartacee, ovvero su altro supporto mediatico (CD, DVD, chiave USB), qualora previsto dalla relativa Categoria di concorso. Le opere in concorso nella Categoria Arte cinematografica, video e televisione dovranno essere inviate in 3 (tre) copie su supporto mediatico standard atto alla riproduzione da parte dei membri della rispettiva Commissione giudicatrice.

Le opere in forma scritta dovranno recare in calce un motto e in alto, a destra, l'indicazione della Categoria e della Sezione prescelta. Le opere in forma diversa da quella scritta dovranno comunque essere siglate da un motto, e dovranno indicare la Categoria e la Sezione prescelta, con collocazione e forma a discrezione dell'autore. Il motto dovrà essere ripetuto su una busta chiusa, contenente le generalità, l'indirizzo, il recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica del concorrente, come pure il certificato di iscrizione, in qualità di soci effettivi, a una Comunità degli Italiani (fatta eccezione per i concorrenti alle Categorie H e I).

Le opere concorrenti nella **Categoria Arti visive e Categoria premio giovani, Sezione Arti visive**, dovranno essere firmate dagli autori, e sarà pertanto omessa la prassi del motto. I partecipanti alla **Categoria Arti visive e Categoria premio giovani, Sezione Arti visive**, sono tenuti comunque a fornire le generalità, l'indirizzo, il recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica, come pure il certificato d'iscrizione, in qualità di soci effettivi a una Comunità degli Italiani.

## Articolo 7

La mancata osservanza delle disposizioni del presente Bando di Concorso comporterà l'automatica esclusione dell'opera.

## Articolo 8

La cerimonia del conferimento dei premi del Concorso Istria Nobilissima avverrà nei tempi e nelle modalità previste dagli Enti promotori. Una scelta delle opere in concorso sarà raccolta e pubblicata in un'Antologia e diffusa nei termini previsti dagli Enti promotori.

## Articolo 9

Le opere premiate in forma scritta non saranno restituite.

Le opere premiate con il primo e con il secondo premio nella **Categoria Arti visive** diverranno proprietà dell'Unione Italiana.

Tutti gli autori conservano i propri diritti d'autore. Tale diritto non sarà applicato soltanto in occasione della pubblicazione dell'Antologia delle opere in concorso.

## MODALITÀ DI CONCORSO: DISPOSIZIONI PARTICOLARI (PER CATEGORIE)

### Categoria LETTERATURA

#### Articolo 10

Gli autori concorrenti dovranno presentare esclusivamente lavori originali integralmente inediti, non tradotti da alcuna lingua e non estrapolati da altri lavori più ampi.

#### Articolo 11

Gli autori concorrenti alle **Sezioni Poesia in lingua italiana e Poesia in uno dei dialetti della Comunità Nazionale Italiana** dovranno presentare una sola raccolta di liriche. Per le poesie in dialetto si richiede obbligatoriamente la traduzione in lingua italiana.

#### Articolo 12

Gli autori concorrenti alla **Sezione Prosa in lingua italiana** potranno presentare un solo romanzo breve, ovvero un'unica raccolta di novelle, racconti o altri lavori in prosa.

#### Articolo 13

Le opere presentate in concorso dovranno essere inviate in copia cartacea e non dovranno superare i trecento versi complessivi per la poesia, ovvero le cinquanta cartelle dattiloscritte per la prosa. Per cartella si intende un foglio dattiloscritto di 30 righe per 60 battute ciascuna, ovvero un'unità di testo di 1.800 caratteri con spazi.

#### Articolo 14

Per la **Categoria premio giovani, Sezione poesia o prosa in lingua italiana**, si applicano per analogia le stesse norme previste per la Categoria Letteratura.

### Categoria TEATRO

#### Articolo 15

Gli autori concorrenti nella **Categoria Teatro, Sezione testi teatrali**, potranno presentare un solo testo teatrale (monologo, drammaturgia, riduzione teatrale, radiodramma, soluzione di regia per una messa in scena) in lingua italiana oppure in uno dei dialetti della Comunità Nazionale Italiana con obbligatoria traduzione in lingua italiana. Per la **Sezione Recitazione**, si richiede ai partecipanti la presentazione di un testo recitato a memoria della durata massima di 10 minuti.

Per la **Categoria Premio Giovani, Sezione Teatro**, si applicano per analogia le stesse norme previste per la **Categoria Teatro**.

### Categoria SAGGI

#### Articolo 16

Gli autori in concorso alla **Categoria Saggi** potranno presentare un solo lavoro di ricerca riguardante le discipline umanistiche previste dal Bando di Concorso. Le opere presentate dovranno necessariamente tenere in debita considerazione l'aspetto linguistico e la corretta citazione delle fonti bibliografiche.

Per la categoria **Premio giovani, Sezione ricerca di argomento umanistico**, si applicano per analogia le stesse norme previste per la **Categoria Saggi**.

## Categoria ARTI VISIVE

### Articolo 17

Gli autori concorrenti alla **Sezione Pittura, scultura e grafica**, dovranno presentare da un minimo di due ad un massimo di tre opere. Le tele dovranno essere montate su telaio e possono essere incorniciate; i dipinti su altro tipo di supporto e le grafiche dovranno essere debitamente montati e incorniciati. Le opere in concorso alla **Sezione Pittura, scultura e grafica** dovranno essere predisposte per venire appese a parete o collocate autonomamente su altro piano espositivo.

### Articolo 18

Gli autori concorrenti alla **Sezione Design, arti applicate e illustrazione**, dovranno presentare un unico lavoro tematico, che deve contemplare da un minimo di tre ad un massimo di sette lavori ovvero applicazioni od elaborazioni tematiche. Fanno eccezione a tali limitazioni i lavori di design e illustrazione compresi in pubblicazioni di stampa presentate in concorso nella **Sezione Design, arti applicate e illustrazione**.

### Articolo 19

Gli autori concorrenti alla **Sezione Fotografia** dovranno presentare una collezione tematica da un minimo di sei ad un massimo di dodici stampe fotografiche di uguale formato, in bianco e nero o a colori.

Il formato minimo richiesto è di cm 20x30, il formato massimo consentito è di cm 40x60.

Le stampe fotografiche non dovranno venir montate su alcun supporto, né assemblate in composizioni d'insieme. Nella **Sezione fotografia** sono ammesse elaborazioni personalizzate eseguite direttamente sulle stampe fotografiche, ma non sono ammesse tecniche miste non fotografiche.

### Articolo 20

Per la **Categoria Premio giovani, Sezione Arti visive**, si applicano per analogia le stesse norme previste per la **Categoria Arti visive**.

### Articolo 21

Nella **Categoria Arti Visive** verrà premiata un'unica opera tra quelle presentate in concorso dal singolo autore, ad eccezione della **Sezione fotografia**, dove potrà essere premiata sia la singola foto sia l'intera collezione tematica.

### Articolo 22

Tutti i lavori della **Categoria Arti visive** dovranno essere accompagnati sul retro dalle indicazioni nel seguente ordine: Autore, titolo, tecnica, misure e anno di realizzazione (anche per la **Sezione fotografia**).

## Categoria ARTE CINEMATOGRAFICA, VIDEO E TELEVISIONE

### Articolo 23

Gli autori concorrenti alla **Categoria Arti cinematografiche, video e televisione**, dovranno presentare una produzione recente (anno di produzione risalente a un massimo di due anni dalla pubblicazione del presente Bando di Concorso) di un cortometraggio, documentario, videoclip, telefilm o altra realizzazione filmica di contenuto artistico e culturale senza limitazioni di genere e della durata massima di 60 minuti.

Per la **Categoria Premio giovani, Sezione Cinema e video**, si applicano per analogia le stesse norme previste per la **Categoria Arte cinematografica e video**. Nella **Categoria Premio giovani, Sezione Cinema e video**, è prevista la presentazione di sceneggiature inedite ed originali.

## **Categoria MUSICA**

### **Articolo 24**

Gli autori concorrenti alla **Categoria Musica, Sezione Composizione**, potranno presentare su supporto cartaceo composizioni di loro creazione di qualsiasi genere e forma musicale (sono ammesse al massimo 3 composizioni).

L'organico di ogni composizione può prevedere al massimo il rispettivo numero di esecutori:

- composizione strumentale (da 1 a 15 esecutori)
- composizione corale (da 8 a 20 esecutori)
- composizione di lirica vocale (da 1 a 3 esecutori vocali, con o senza l'accompagnamento d'uno strumento)

Le composizioni strumentali non potranno superare ciascuna la durata di 25 minuti, mentre le composizioni corali e di lirica vocale non potranno avere durata inferiore a 6 minuti.

### **Articolo 25**

Gli esecutori concorrenti alla **Categoria Musica, Sezione Esecuzione strumentale, vocale o corale** dovranno presentare da un minimo di uno ad un massimo di tre brani della durata minima complessiva di 15 minuti e massima di 30 minuti.

Il numero ammesso degli esecutori dovrà rientrare nelle seguenti disposizioni di concorso:

- esecuzione strumentale (da 1 a 15 esecutori)
- esecuzione vocale (da 1 a 3 esecutori, con o senza strumento guida)
- esecuzione corale (da 8 a 20 esecutori, con o senza strumento guida)

I concorrenti nella Categoria Musica, Sezione Esecuzione strumentale, vocale o corale dovranno, prima delle rispettive audizioni, mettere a disposizione della Commissione giudicatrice almeno una copia degli spartiti delle musiche presentate.

L'esecuzione avrà luogo nei termini previsti dagli Enti promotori.

### **Articolo 26**

Gli autori concorrenti alla **Categoria Musica, Sezione saggi di musicologia**, potranno presentare una sola opera riguardante gli aspetti musicali attinenti la Comunità Nazionale Italiana e il suo territorio di insediamento storico.

Per la categoria premio giovani, Sezione Musica, si applicano per analogia le stesse norme previste per la Categoria Musica.

## **PREMI, MENZIONI ONOREVOLI E PREMIO ACQUISTO**

### **Articolo 27**

Ad ogni sezione di concorso, ad esclusione della **Categoria Premio giovani**, possono venire assegnati un Primo premio di Euro 1.000,00; un Secondo premio di Euro 500,00 e un massimo di due Menzioni onorevoli da 200,00 Euro ciascuna.

Per la **Categoria Premio giovani** possono venire assegnati per ogni sezione un Primo premio di Euro 300,00 e un Secondo premio di Euro 170,00. Per ognuna delle sezioni del **Premio giovani** possono venire assegnate un massimo di due menzioni onorevoli da 125,00 Euro ciascuna.

### **Articolo 28**

I premi sono unici e indivisibili e non è prevista l'assegnazione di primi e secondi premi ex aequo.

## **Articolo 29**

A tutti i partecipanti al Concorso che non sono stati premiati (primi premi, secondi premi e menzioni onorevoli in tutte le Categorie del Concorso), sarà assegnata una borsa libro dal valore di Euro 100,00. Nel caso in cui partecipano dei gruppi, sarà assegnata una borsa libro cumulativa del valore di Euro 200,00.

## **Articolo 30**

Ai vincitori del Primo e del Secondo premio nella **Categoria Arti visive** verrà inoltre corrisposto, in aggiunta al valore del Primo, rispettivamente, Secondo premio, un Premio acquisto in denaro, che prevede la cessazione della proprietà dell'opera da parte del partecipante al Concorso e l'acquisizione della stessa da parte degli Enti promotori.

L'ammontare del Premio acquisto viene stabilito nei seguenti importi per le rispettive Sezioni: Euro 1.000,00 per il Primo premio nella sezione Pittura, scultura e grafica; Euro 500,00 per il Primo premio della sezione Design, Arti applicate e Illustrazione (soltanto per gli elaborati e realizzazioni in originale, escluse le riproduzioni e le pubblicazioni a stampa); Euro 250,00 per il Primo premio nella sezione Fotografia. L'importo dei premi acquisto per i Secondi premi è dimezzato rispetto al valore dei Primi premi cui si riferiscono.

## **Articolo 31**

I premi, rispettivamente le menzioni, saranno erogati ai destinatari entro il 31 dicembre 2009.

Gli importi dei premi si intendono al netto. I premi verranno corrisposti ai cittadini croati negli importi corrispettivi in kune. Sarà cura degli Enti promotori provvedere alla copertura dei relativi oneri fiscali.

## **PREMIO PROMOZIONE**

### **Articolo 32**

Nell'ambito di ogni Categoria del Concorso, la Commissione giudicatrice potrà proporre, a propria discrezione, un Premio promozione, destinato all'autore di un'opera ritenuta particolarmente meritevole che abbia conseguito il Primo premio tra le varie Sezioni di ciascuna Categoria.

A decidere sull'assegnazione del Premio promozione saranno gli Enti promotori del Concorso, che riuniti con i Presidenti delle Commissioni giudicatrici e preso atto delle proposte formulate in sede di Commissione giudicatrice, valuteranno collegialmente in merito all'assegnazione del Premio promozione.

Per ogni categoria del Concorso non può essere assegnato più di un Premio promozione. Per ogni edizione del Concorso non possono essere assegnati complessivamente più di due Premi promozione.

### **Articolo 33**

I vincitori dei Premi promozione verranno resi noti nel corso della cerimonia di conferimento dei premi del Concorso di cui al presente Bando.

### **Articolo 34**

Per tutti i Premi promozione che prevedono la presentazione dell'opera premiata in diverse località, saranno tenuti in considerazione i criteri di interesse specifico di dette località. I Premi promozione verranno realizzati dagli Enti promotori nei termini da essi previsti.

## Articolo 35

Le modalità di realizzazione delle disposizioni dei vari Premi promozione sono definite in particolare per ogni categoria del bando di Concorso:

### Premio promozione Letteratura.

L'opera letteraria aggiudicatasi il Premio promozione nella **Categoria Letteratura** potrà venir pubblicata e presentata. La diffusione e promozione dell'opera avverranno nei termini previsti dagli Enti promotori e in base alle disposizioni relative ai contratti con l'editore.

### Premio promozione Teatro.

Il testo teatrale aggiudicatosi il Premio promozione potrà venir messo in scena dal Dramma Italiano di Fiume nell'ambito del suo repertorio.

### Premio promozione Saggistica.

Il saggio aggiudicatosi il Premio promozione nella **Categoria Saggi** potrà essere pubblicato in una rivista specializzata oppure, in alternativa, presentato nell'ambito di un ciclo di conferenze e/o relazioni in adeguata sede.

### Premio promozione Arti visive.

Il Premio promozione nella **Categoria Arti visive** prevede la stampa di un catalogo personale dell'autore premiato e l'allestimento di una mostra itinerante.

### Premio Promozione Arte cinematografica, video e televisione.

La produzione aggiudicatasi il Premio promozione nella **Categoria Arte cinematografica, video e televisione** potrà essere promossa e diffusa in ambito adeguato.

### Premio Promozione Musica.

La composizione o l'esecuzione aggiudicatasi il premio promozione potrà venir incisa su supporto musicale e presentata. La diffusione avverrà nei termini previsti dagli Enti promotori e in base alle disposizioni relative ai contratti con l'Editore. Nel caso in cui l'opera premiata non fosse quantitativamente sufficiente al confezionamento di un prodotto musicale, l'autore, previo consenso degli Enti promotori potrà integrare l'opera premiata con altri lavori da lui firmati o eseguiti.

## Articolo 36

La regolamentazione dei diritti d'autore relativi ai Premi promozione viene definita a parte in accordo tra il premiato, gli Enti promotori e l'Editore ovvero il Produttore o Distributore.

## COMMISSIONI GIUDICATRICI

### Articolo 37

Le Commissioni giudicatrici sono composte da esperti scelti pariteticamente e autonomamente dai due Enti promotori.

Ad ogni Categoria di concorso corrisponde una Commissione giudicatrice.

Gli Enti promotori stabiliranno di comune intesa le Presidenze delle singole Commissioni giudicatrici e il Decano del Concorso.

### Articolo 38

Le Commissioni giudicatrici, oltre a formulare il loro giudizio di merito, sono tenute a verificare che le opere in concorso rispettino le norme previste dal presente Bando di concorso (ad eccezione delle norme previste agli Articoli 4, 5 e 6 del presente Bando di Concorso, che saranno applicate d'ufficio dai Servizi amministrativi dell'Unione Italiana).

### Articolo 39

Le modalità particolari di lavoro, di valutazione delle opere e audizione dei partecipanti in concorso verranno accolte autonomamente da ogni singola Commissione giudicatrice nelle rispettive

sessioni di lavoro, riportando nel verbale della Commissione giudicatrice i criteri particolari di valutazione adottati.

Le Commissioni giudicatrici saranno tenute a redigere un verbale della rispettiva sessione di lavoro, nel quale saranno evidenziate le opere premiate e le motivazioni per l'assegnazione dei primi e dei secondi premi. Le menzioni onorevoli non prevedono la motivazione scritta.

#### **Articolo 40**

I verdetti delle Commissioni giudicatrici sono inappellabili. Eventuali controversie saranno risolte d'intesa tra gli Enti promotori.

## **BANDO DI CONCORSO PER IL PREMIO GIORNALISTICO “PAOLO LETTIS”**

Tale concorso rientra nell'ambito del Concorso Istria Nobilissima ma come Categoria a parte con un suo regolamento. Le premiazioni sono previste durante la cerimonia del conferimento dei premi del Concorso Istria Nobilissima.

### **Articolo 1**

L'Unione Italiana, in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, bandisce un Concorso per la migliore realizzazione nel settore giornalistico della Comunità Nazionale Italiana, in Croazia e in Slovenia.

### **Articolo 2**

Il premio, a scadenza annuale, viene conferito per il miglior servizio, commento, articolo e altro genere giornalistico, trasmissione radio o televisione, o per una serie di questi, pubblicati sui giornali, alla radio o alla televisione della Comunità Nazionale Italiana nel 2008, di particolare interesse per la stessa e per l'affermazione sociale e professionale della categoria.

### **Articolo 3**

La Commissione giudicatrice potrà assegnare anche un premio per l'attività professionale complessiva che abbia contribuito allo sviluppo e alla promozione della Comunità Nazionale Italiana.

### **Articolo 4**

Ai premi giornalistici possono partecipare tutti i giornalisti della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e in Slovenia. Le proposte possono essere avanzate dalle singole redazioni, dalle Istituzioni e da singoli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana.

### **Articolo 5**

Il premio giornalistico consta di Euro 1.000,00. Il premio per l'attività professionale complessiva consta di Euro 1.500,00. I premi si intendono al netto e saranno corrisposti rispettivamente in kune ai cittadini croati ed in euro ai cittadini sloveni. Sarà cura degli Enti promotori provvedere alla copertura dei relativi oneri fiscali.

### **Articolo 6**

I lavori concorrenti al premio previsto dall'articolo 2, come pure le proposte, debitamente documentate, relative al premio per l'attività professionale complessiva, presuppongono l'invio di 6 (sei) copie, che dovranno pervenire alla Segreteria dell'Unione Italiana, via delle Pile 1/4, Fiume, entro e non oltre il 15 aprile 2009 (fa fede il timbro postale). La mancata osservanza delle disposizioni del presente Bando di Concorso comporterà l'automatica esclusione del candidato.